



## Предупреждение

За да се намали риска от наранявания, всички оператори и персонала по поддръжката трябва да прочетат и разберат това ръководство преди да го пуснат в експлоатация, сменят аксесоарите или при поддръжка на устройството. В тези инструкции не могат да бъдат описани всички възможни ситуации. Всеки който използва това устройство трябва да бъде внимателен.

# СЪДЪРЖАНИЕ

1.	ВЪВЕДЕНИЕ	23
2.	ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИ ОБУЧЕНИЕТО ИГЛА/ЛИНЕЙНИ ВИБРАТОРИ	23
3.	4 ОБЩИ И СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ	24
5.	УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ	25
6.	ФУНКЦИОНИРАНЕ И ПОДДРЪЖКА	25
7.	ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА НА АПАРАТА	26
8.	ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ДИАГРАМИ	27
9.	ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАН	27





## БЕЗОПАСНОСТ

### Символи и пиктограма



Всекидневна проверка



Преди да започнете, прочетете ръководството



Не докосвайте горещата повърхност



Опасност : Опасност от рикошет на материал към хората.



Антифони : за защита от шума, когато сте в близост до машината.



Обувки за безопасност: за да защитите краката си от нараняване, в случай на падащи предмети и убождане с остри предмети.

## ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим Ви, че имате доверие в продуктите **BISONTE**

За максимална производителност на оборудването, Ви предлагаме да прочетете внимателно правилата за безопасност, поддръжка и използване описани в това ръководство.

Неизправните части трябва да се подменят незабавно, за да се избегнат големи проблеми. За максимално използване на оборудването е необходимо да следвате инструкциите в ръководството.



## ОБЩИ И СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. 4.1 РАБОТНА ЗОНА

Поддържайте вашата работна зона чиста и добре осветена. Неподредените или тъмни области благоприятстват злополуки.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ инструменти с ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ДВИГАТЕЛИ в експлозивна среда, както и в близост до лесно запалими течности, газове или прах. Инструменти с електрически двигатели създават искри, които могат да запалят лесно запалимите вещества.

Не оставяйте неотренирани лица в работната зона.

ЗАЗЕМЕНИТЕ УРЕДИ ТРЯБВА ДА СЕ ВКЛЮЧАТ В КОНТАКТА в подходящо инсталиран изход и в земята в съответствие с всички норми и наредби.

НИКОГА НЕ ВАДЕТЕ ЗАЗЕМИТЕЛЯ и не променяйте щепсела по никакъв начин.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ никога адаптер (удължител).

ПРОВЕРЕТЕ с помощта на квалифициран електротехник, ако имате съмнения по отношение на заземяването.

ИЗБЯГВАЙТЕ контакта с тялото със тръби, радиатори, рамката и охладителя ако са на земята. НЕ ИЗЛАГАЙТЕ уреда на дъжд или влажни условия.

НЕ ПРАВЕТЕ ПОДОБРЕНИЯ на кабела.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ никога кабела за да влачите уреда.

НЕ ДЪРПАЙТЕ НИКОГА щепсела без да държите контакта.

ПАЗЕТЕ кабела далеч от топлина, масло, остриета, остри движещи парчета. ЗАМЕСТЕТЕ повредения кабел незабавно. Повредения кабел повишава риска от токов удар

КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ електрически уред на вън, използвайте удължител за работа на вън маркиран с "H07RN-F", "W-A" или "W".

### 4.3 ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ, внимавайте какво правите и внимавайте когато работите с електронинструмент.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА ако сте уморени или под влияние на дрога, алкохол или лекарства. ОБЛЕЧЕТЕ СЕ АДЕКВАТНО.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ дълги и висящи дрехи и бижута. ВЪРЖЕТЕ косата си, ако е дълга.

Пазете косата, дрехите и ръкавиците от движещите се части.

ИЗБЯГВАЙТЕ инцидентно включване.

УВЕРЕТЕ СЕ, че превключвателят е изключен преди да включите в контакта.

ПРЕМАХНЕТЕ ключовете или нагласете превключвателя преди да стартирате уреда.

НЕ СЕ навеждайте.

ДРЪЖТЕ КРАКАТА си стабилни и уравновесени през цялото време.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ защитна екипировка.

ВИНАГИ НОСЕТЕ защитни очила, защитни обувки.

### 4.4 ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУМЕНТА

ИЗПОЛЗВАЙТЕ клема или друг практичен начин за закрепване и поддръжка на работната част върху стабилна платформа.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ инструмента със СИЛА.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ инструмента по правилен начин и по предназначение.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ уреда ако превключвателя не работи правилно.

ИЗКЛУЧЕТЕ от контакта преди да правите каквито и да са настройки, смяна на аксесоари или деполиране на уреда.

ДЕПОНИРАЙТЕ апарата далеч от деца или неквалифициран персонал ако работи на празен ход.

ПРОВЕРЯВАЙТЕ за неизправности на връзките на подвижните части, ако са повредени или други проблеми по апарата.

Ако е повреден, ЗАНЕСЕТЕ инструмента в сервиз преди да използвате.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ само препоръчани от производителя аксесоари за вашият уред.

### 4.5 СЕРВИЗ

Сервизното обслужване ТРЯБВА ДА БЪДЕ НАПРАВЕНО само от квалифициран персонал.

При сервизно обслужване на апарата, използвайте само части идентични с сменените.

СЛЕДВАЙТЕ инструкциите от раздел ПОДДРЪЖКА от това ръководство 4.6

### СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За адекватно функциониране на двигателя, УВЕРЕТЕ се, че операторът е добре инструктиран по отношение на управлението на тази машина.

Двигателят ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА САМО по специфични задачи, за които може да се използва с помощта на това ръководство. Преди да стартирате двигателят към електрическа мрежа, уверете се че волтажа и честотата отговарят на спецификацията, написана на табелката с характеристики, поставена върху горната част на пластмасовият корпус.

Преди да започнете работа, УВЕРЕТЕ СЕ, че всички болтове са затегнати.

Избягвайте да натискате кабела с тежести, които могат да го повредят.

Не свързвайте гъвкавата ос на двигателя когато още работи. НЕ ВКЛЮЧВАЙТЕ ГЪВКАВАТА ОС КЪМ ДВИГАТЕЛЯ, КОГАТО Е ВКЛЮЧЕН. Не работете с оста на двигателя, когато още работи без трансмисия.

НЕ РАБОТЕТЕ с трансмисия в лоши условия, двигателят може да прегрее. НЕ РАБОТЕТЕ когато корпусът на апарата е повреден.

НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ неподготвен персонал да опира по двигателя или по връзките.

ПАЗЕТЕ свободен отвора за въздух.

СЪХРАНЯВАЙТЕ двигателя на чисто и сухо място.

Уверете се, че електрическият кабел не е напукан и функционира нормално.

Преди да правите каквито и да е ремонти, ИЗКЛУЧЕТЕ двигателя от ел. мрежата.

Когато го включвате на генератор, УВЕРЕТЕ СЕ, че изходното напрежение и честотата са стабилни, правилни (захранващото напрежение на преобразувателя не трябва да варира повече от  $\pm 5\%$  от това което е написано на табелката със спецификации върху двигателя).

Трябва да се използва защитна екипировка, защото акустичното ниво на тока на машината е 92 dB и акустичното ниво на налягането е 85.5 dB.

Когато се приключи работата или има почивка, операторът ТРЯБВА ДА ИЗКЛУЧИ ИНСТРУМЕНТА ОТ КОНТАКТА, и да постави по такъв начин машината, та тя да не падне или да се обърне.



## УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

За ваша безопасност и безопасността на другите и за да се избегнат аварии, прочетете внимателно препоръките за използване.

1. Преди употреба, за да се уверите, че гайката на маркуча е завита за мотора(завийте на ляво).
2. Уверете се, че гъвкавата ос е добре завита( завийте на ляво) .
3. Не работете с гъвката ос ако силно изкривена.
4. Не смазвайте прекомерно оста.
5. Не с куката извън бетона за повече от 5 минути.
6. Не ограничавайте движението на куката по време на работа.
7. Не спирайте куката вътре в бетона.
8. Сменете износените части за да предотвратите аварии. (Проверявайте куката за износвания)
9. Поддържайте апарата с нужното препоръчано количество смазка.
10. Трябва да използвате защитна екипировка 92 dB (85,5 ниво на налягането)
11. Вибрацията предадена на оператора надвишава 2,5 m/s<sup>2</sup> от ускорението

## ФУНКЦИОНИРАНЕ И ПОДДРЪЖКА

### 6.1 СТАРТИРАНЕ

Прочетете 5 УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

### 6.2 СВЪРЗВАНЕ НА ОСНОВАТА В ЕЛЕКТРОННАТА ЕДИНИЦА

Захранващият блок е проектиран да улеснява бързо и сигурно свързване към гъвкавия вал. ПРОЦЕДУРА ЗА СВЪРЗВАНЕ:

1. Свържете трансмисионния вал към квадратния корпус на двигателя.
2. Завийте пластмасовата гайка на оста към алуминиевата резба за апарата. (обърнете внимание на факта, че гайката се затяга на ляво и не са нужни инструменти)

ОПЦИИ ЗА СВЪРЗВАНЕ: ДЪЛЖИНА НА ОСТА

ГЪВКАВОСТ НА 5 MTS ДИАМЕТЪР НА ВИБРАТОРА



### 6.3. СВЪРЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ МОТОР НА СИСТЕМАТА

Преместете превключвателя на двигателя в положение изключено (положение 0), преди да го свържете.

### 6.4 ЗАЗЕМЯВАНЕ

За защита на ползвателя от токов удар, мотора трябва да бъде правилно заземен. Двигателите са оборудвани с три кабела и техния специален щепсел. За свързване на двигателите трябва да се използва подходяща земна кутия. Ако кутиите не са налични, трябва да използвате заземен адаптер, преди да свържете щепселите.

### 6.5 УДЪЛЖИТЕЛЕН КАБЕЛ

Използвайте винаги удължителен кабел със тел за заземяване и щепсел и заземяване в тръбни ключове и разширения, които ще използват външния превключвател на двигателя.

Не използвайте износен или повреден кабел.

Да се избегне голямо натоварване на кабела.

За да определите напречното сечение, следвайте тази процедура.

### 6.5 ПРОЦЕДУРА ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА НАПРЕЧНО СЕЧЕНИЕ НА УДЪЛЖИТЕЛЕН КАБЕЛ

#### 6.6 Да се направят следните проверки и вземете най-високото сечение на кабела:

1. Холстично съпротивление и индуктивен кабел с разрешено напрежение от 5%,  $\cos\phi=0,8$  с честота и волтажна дъга

1 пр.: Номинален волтаж.....1-220 V 50 Hz

Номинална интензивност .....10 A

Дължина на кабела .....100м

Начална крива с продукта: Интензивност x Дължина =10x100=1000

Получихме сечение от 4 мм.

2. Допустимо загряване на правилния кабел VDE таблица (заявено напречно сечение)

1. е. за 10 A, съгласно таблицата за 15 A или по-малко, сечението е 1mm

В следствие, избраното сечение = 4mm,

Винаги избирайте най-високото напречно сечение от двете проверки.





## ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА НА ВАЛА И ГЪВКАВАТА КУКА

1.- За да извършите дейностите по поддръжката на трансмисията и куката, първо изключете двигателя.

2.- За поддръжката ще се използват само оригинални части.

3. Проверете износването на главата, като проверите външния диаметър и дължината на куката. Сменете корпуса или капака, когато диаметърът или най-малката дължина е по-малък от този, посочен в таблицата с модели.

4.- смазвайте оста на всеки 100 часа работа.

Един от начините за смазване на оста е да вземете малко смазка в ръка и да намажете по дължината на оста, оставяйки по оста тънък слой от смазката по цялата дължина на оста.

Препоръчително количество е 25 г за метър. Не смазвайте прекалено, това може доведе до навлизане на смазката по куката.

Не почиствайте оста с разреждател. Препоръчаната смазка е STABURAGS N-4 на марката KLUBER LUBRICATION, или аналог със следните характеристики:

Точката на изтичане s/ DIN 51801/1(°C)	>220
Температурна граница (°C)	30-130
Максималната температура за период от време	180
Работно проникване s/ DIN 51804 (0.1mm)	260
Консистенция s/ DIN 51818	2/3
Коефициент на скоростта (ndm)	500.000

5. – Когато дължината на оста не е равна с дължината на маркуча (±10мм) необходимо е да го поправите, преди да настъпи по-голямо увреждане.

6.- На всеки 300 работни часа се препоръчва да се смени лубрификанта

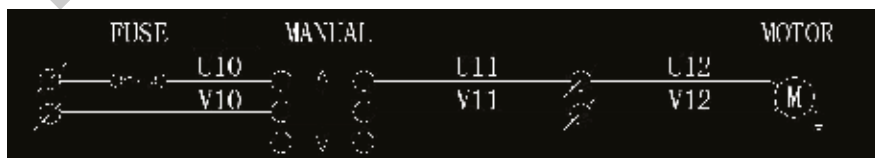
### 6.1 СЪХРАНЕНИЕ

Когато двигателят AVMU няма да се използва дълго време, трябва да се бъде съхраняван на чисто, сухо и защитено място.

### ТРАНСПОРТ

Когато транспортирате с превозни средства, уверете се, че двигателят е защитен срещу подхлъзване, преобръщане и удари.

### ЕЛ. ДИАГРАМА





## ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ОСЦИЛАТОРА ЗА БЕТОН

1. Изберете вида осцилатор, който е подходящ за вибрационната структура - разстоянието между арматурата и свивация се конус. Препоръчително е да имате конкретен осцилатор.
2. Преди да започнете, проверете дали конкретният осцилатор за бетон е в добро състояние и работи правилно. Използване на средствата за безопасност и сигурност.
3. Изсилете бетона в конструкцията, като избягвате височините. Опитайте се да излеете бетона на едно ниво. Препоръчва се между 30 и 50 см.
4. Поставете вертикалния осцилатор в бетонната маса, без да го премествате хоризонтално. Не използвайте осцилатора, за да изтласкате бетона хоризонтално.
5. Времето на вибрациите във всяка точка зависи от вида на бетона, размера на осцилатора и други фактори.

## ХАРАКТЕРИСТИКА

### ХАРАКТЕРИСТИКА

Вибрираща система	VIB-E	VIB-EE	VIB-DE
Тип двигател	230V-50Hz	230V-50Hz	230V-50Hz
Мощност двигател	0.55	1.5	2.3
Обороти	2800 rpm	15.000 rpm	18.000 rpm
Диаметър глава вибратор	28-32-38-45	38-45-58	38-48-58
Дължина на иглата	4 m	4 m	4 m
Тегло	5 kg	5.4 kg	5.4 kg
Размери	320x200x280	345x244x229	354x244x229

### ХАРАКТЕРИСТИКА

Вибрираща система	VIB-S	RVB-S	RVB-H
Тип двигател	Subaru EX17/EY20	Subaru EX035	Honda GX35
Мощност двигател	5.7	1.6	1.3
Обороти	3400-3600 rpm	3400-3600 rpm	7000 rpm
Диаметър глава вибратор	38-45	-	-
Дължина на иглата	4 m	rigla: 1.8-2.5-3-3.7-4.5	rigla: 1.8-2.5-3-3.7-4.5
Тегло	24 kg	15 kg	20 kg
Размери	450x380x460	-	-



# ЛИСТ ЗА РЕМОТ ПРЕЗ ГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



## ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.  
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway  
 Chiajna - Ilfov - Romania  
 Tel: 004 / 021-433.03.27  
 Fax: 004 / 021-433.03.26  
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



## ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия АА № \_\_\_\_\_

Марка на продукта: \_\_\_\_\_

Модел: \_\_\_\_\_

Серия №: \_\_\_\_\_

Акcesoари: \_\_\_\_\_

Продавач: \_\_\_\_\_

Подпис и печат: \_\_\_\_\_

Купувач: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Дата на закупуване: \_\_\_\_\_

Подпис / печат: \_\_\_\_\_

**ДИСТРИБУТОР:** \_\_\_\_\_

ИМЕ: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

АДРЕС: \_\_\_\_\_

Потвърждавам, че съм получил продукта в перфектно работно състояние, заедно с ръководство за употреба на Български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само ако е придружена от фактура за покупка и от касов бон или квитанция. Ако продуктът не е придружен от гаранционната карта, или гаранционния срок е изтекъл или изгубен от сервиза поради употреба в необичайни условия съгласно параграф 5, ремонтът ще се извърши с мое съгласие срещу заплащане.







## Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е ..... Месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартните аксесоари, влизащи в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
2. Гаранцията се предоставя съгласно действителното Българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офисите, посочени в картата.
4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на работа, транспортниране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:
  - При неспазване на условията за манипулиране, транспортниране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на румънските технически стандарти;
  - Гаранционните документи не са предоставени, те са били повредени / променени или нечетливи;
  - Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на отън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия - многократна работа в режими на полна температура/разлика, които причиняват вълението върхушен "конденз", прекомерно излагане на влага или слънчева светлина, небрежност при употреба;
  - Машината е била използвана с аксесоари, различни от предпоръчаните от производителя
  - 6. Загуба на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта
  - 7. Неползването или неправилното ползване на гаранционната карта предоплата вина на продавача.
  - 8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на

предяване на продукта на сервиза, от датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционният срок се вписва в гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонтни извън гаранционния срок, или ако продуктът е изгянал от гаранция, през целия среден срок на употреба на продукта.

10. На Кулувачът е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Кулувачът е проверил доставения инвентар на продукта, включително наличието на ръководство за употреба на Български език. Кулувачът е запознат с целостта на болговете?? и отличителните знаци на машината.

11. В случай на повреда на машината, кулувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервизните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град където са сервизните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазина откъдето е закупил продукта, като продавачът е длъжен да получи прямо-предавателния протокол, да отбележи, посочените повреди, да изпрати машината чрез куриер (Спиди, Еконт и т.н.) до един от сервизните центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12. Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действително законодателство (Закон 44/9/2003, Правилгствена Наредба 2/1/1992)??, нито правата на потребителя по отношение на дилтъра, породени от договора за продажка.

### \*ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗЕН

Име: \_\_\_\_\_  
Адрес: \_\_\_\_\_  
Телефон: \_\_\_\_\_  
Е-мейл: \_\_\_\_\_

